



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	3229	07/09/2020

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO PER ADESIONE RELATIVO AL SERVIZIO DI PULIZIA DELLE SCUOLE PER L'INFANZIA DEL COMUNE DI BOLZANO - APPROVAZIONE DI VARIANTI CONTRATTUALI DURANTE LO STATO DI EMERGENZA COVID

APPROVAZIONE DELLA SOSPENSIONE PARZIALE E DELLA RIPRESA DELL'ESECUZIONE DEL CONTRATTO DURANTE LO STATO DI EMERGENZA COVID - 19

RIDUZIONE DELL'IMPORTO CONTRATTUALE DI EURO 88.365,37 (AL NETTO DI I.V.A.)

CIG 8205709D45

VERTRAG DURCH BEITRITT BETREFFEND DEN REINIGUNGSDIENST IN DEN KINDERGÄRTEN DER GEMEINDE BOZEN - GENEHMIGUNG VERTRAGSVARIANTEN WÄHREND DES COVID - 19 NOTSTANDES

GENEHMIGUNG DER TEILWEISEN EINSTELLUNG UND WIEDERAUFNAHME DER AUSFÜHRUNG DES AUFTRAGSVERTRAGES WÄHREND DES COVID - 19 NOTSTANDES

VERRINGERUNG DES VERTRAGSPREISES UM EURO 88.365,37 (NACH ABZUG DER MWST.)

CIG 8205709D45

Premesso che con deliberazione della Giunta Comunale n. 18 del 28 gennaio 2015 è stata autorizzata l'adesione alla convenzione della Consip S.p.a. inerente "Servizi di pulizia ed altri servizi per le scuole ed i centri di formazione" per il lotto 8 comprendente l'Alto Adige in relazione al servizio di pulizia delle scuole dell'infanzia Arcobaleno, Girasole, Dolomiti e Sonnenblume del Comune di Bolzano e di tre Istituti Musicali Vivaldi, Gries e Francescani con l'impresa Manutencoop Facility Management S.p.a. di Zola Predosa (BO) per il periodo dal 1 febbraio 2015 al 31 gennaio 2019;

Visto che con successivi provvedimenti dirigenziali adottati nel 2015, il contratto attuativo in essere con l'impresa Manutencoop Facility Management S.p.a. è stato esteso all'immobile di vicolo S. Giovanni, sede di una scuola per l'infanzia e di un asilo nido, nonché alle scuole per l'infanzia Peter Pan e Vittorino da Feltre così come ridimensionato per effetto del passaggio delle competenze in relazione al servizio di pulizia presso gli istituti musicali Vivaldi, Gries e Francescani;

Visto che con successivi provvedimenti dirigenziali, adottati nel 2016, il contratto attuativo in essere con l'impresa Manutencoop Facility Management S.p.a. è stato esteso alle scuole per l'infanzia Casa dei bambini, Montessori e Biancaneve e al servizio di pulizia per il locale a disposizione degli agenti accertatori dell'Ufficio Servizi Demografici sito nel medesimo edificio della scuola dell'infanzia Girasole così come ridimensionato per effetto del passaggio delle competenze in relazione al servizio di pulizia presso gli uffici giudiziari;

Visto che con successivo provvedimento dirigenziale adottato nel 2017, il contratto attuativo in essere con l'impresa Manutencoop Facility Management S.p.a. è stato esteso anche alla scuola per l'infanzia Casanova;

Visto che con determinazione dirigenziale n. 7433 del 25 luglio 2018 l'amministrazione ha preso atto della variazione della denominazione sociale dell'impresa affidata da Manutencoop Facility Management S.p.a. a Rekeep S.p.a.;

Visto che con successivo provvedimento

Determina n./Verfügung Nr.3229/2020

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 18 vom 28. Jänner 2015 wurde der Beitritt zur Vereinbarung der Consip AG betreffend den "Reinigungsdienst und andere Dienste für die Schulen und Ausbildungszentren" für das Los 8 ermächtigt, das die Provinz Bozen einschließt und den Reinigungsdienst in den Kindergärten Arcobaleno, Girasole, Dolomiti und Sonnenblume der Gemeinde Bozen und in den Musikschulen Vivaldi, Gries und Franziskaner mit dem Unternehmen Manutencoop Facility Management S.p.a. aus Zola Predosa (BO) für den Zeitraum vom 01. Februar 2015 bis zum 31. Januar 2019 betrifft.

Mit den darauffolgenden Maßnahmen der leitenden Beamten aus dem Jahr 2015 wurde der damalige Durchführungsvertrag mit dem Unternehmen Manutencoop Facility Management S.p.a. auf die Liegenschaft in der St.-Johann-Gasse, in welcher ein Kindergarten und eine Kita untergebracht sind, sowie auf die Kindergärten Peter Pan und Vittorino da Feltre ausgeweitet und aufgrund der Zuständigkeitsübertragung um den Reinigungsdienst in den Musikschulen Vivaldi, Gries und Franziskaner reduziert.

Mit den darauffolgenden Maßnahmen der leitenden Beamten aus dem Jahr 2016 wurde der damalige Durchführungsvertrag mit dem Unternehmen Manutencoop Facility Management S.p.a. auf die Kindergärten Casa dei bambini, Montessori und Biancaneve und auf den Reinigungsdienst für das Büro der Erhebungsbeamten des Amtes für demographische Dienste, das in demselben Gebäude wie der Kindergarten Girasole untergebracht ist, ausgeweitet sowie aufgrund der Zuständigkeitsübertragung um den Reinigungsdienst in den Gerichtsämtern reduziert.

Mit darauffolgender Maßnahme des leitenden Beamten aus dem Jahr 2017 wurde der geltende Durchführungsvertrag mit dem Unternehmen Manutencoop Facility Management S.p.a. auch auf den Kindergarten Casanova ausgeweitet.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 7433 vom 25. Juli 2018 hat die Gemeindeverwaltung die Änderung des Firmennamens des beauftragten Unternehmens von Manutencoop Facility Management S.p.a. in Rekeep S.p.a.

Mit darauffolgender Maßnahme des leitenden

3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato
3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat

dirigenziale adottato nel settembre 2019, il contratto attuativo in essere con l'impresa Rekeep S.p.a. è stato ridimensionato per effetto della chiusura della scuola per l'infanzia Sonnenblume;

Visto che con successivo provvedimento dirigenziale adottato nell'ottobre 2019, il contratto attuativo in essere con l'impresa Rekeep S.p.a. è stato ridimensionato per effetto della chiusura parziale della scuola per l'infanzia Girasole;

Visto che per effetto di successivi atti della Giunta comunale e dirigenziali il contratto ad adesione con l'impresa Rekeep S.p.a. è stato prorogato fino al 31 maggio 2020;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e considerato che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;

Visto che l'anzidetta emergenza sanitaria è stata valutata quale causa di "forza maggiore" dalle istituzioni competenti;

Visto l'art. 107, comma 1 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 23 del D.M. n. 49 del 7 marzo 2018 che disciplinano le sospensioni contrattuali determinate da "circostanze speciali e imprevedibili" per l'amministrazione aggiudicatrice, volte a non consentire la prosecuzione delle prestazioni oggetto del contratto;

Visto che le circostanze speciali e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 ed essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a disporre ai sensi dell'articolo 107 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., dell'art. 23 del D.M. n. 49 del 7 marzo 2018 e ai sensi della normativa emergenziale attualmente in essere, le sospensioni delle prestazioni;

Considerato che la chiusura delle scuole per l'infanzia non rendeva più necessaria

Beamten im September 2019 wurde der geltende Durchführungsvertrag mit dem Unternehmen Rekeep S.p.a. aufgrund der Schließung des Kindergartens Sonneblume reduziert.

Mit darauffolgender Maßnahme des leitenden Beamten im Oktober 2019 wurde der geltende Durchführungsvertrag mit dem Unternehmen Rekeep S.p.a. aufgrund der teilweisen Schließung des Kindergartens Girasole reduziert.

Durch nachfolgende Maßnahmen des Stadtrates und leitender Beamten wurde der Beitrittsvertrag mit dem Unternehmen Rekeep S.p.a. bis zum 31. Mai 2020 verlängert.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020, mit welchem auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde und festgestellt, dass am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19 die Pandemie ausgerufen hat.

Dieser sanitäre Notstand wurde von den zuständigen Institutionen als "höhere Gewalt" eingestuft.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 107, Abs. 1 und ff. des Gv.D. 50/2016 i.g.F. und Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018, welche die vertraglichen Einstellungen regeln, die sich aus „besonderen und unvorhersehbaren Umständen“ für die auftraggebende Verwaltung ergeben und die Fortsetzung der Leistungen, die Gegenstand des Vertrages sind, nicht zulassen.

Die „besonderen und unvorhersehbaren Umstände“ sind im vorliegenden Fall auf „höhere Gewalt“ in direkter Verbindung mit dem epidemiologischen COVID-19-Notstand zurückzuführen. Deswegen ist der Auftraggeber gemäß Art. 107 des Gv.D. 50/2016 i.g.F., Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 und gemäß derzeit geltender Notstandsgesetzgebung dazu ermächtigt, die Leistungen einzustellen.

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund der Schließung der Kindergärten die

l'effettuazione della prestazione;

Erbringung des Dienstes nicht mehr notwendig war.

A seguito della conclamata situazione emergenziale si è disposta la sospensione parziale dell'esecuzione del contratto ai sensi dell'art. 107, comma 4 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 23 del D.M. n.49 del 7 marzo 2018 e ss.mm.ii con decorrenza dal 5 marzo 2020 al 18 maggio 2020, giusto verbale di sospensione di data 25 maggio 2020;

Aufgrund der unbestrittenen Notsituation wurde mit Protokoll vom 05. März 2020 die teilweise Einstellung der Ausführung des Vertrages mitgeteilt, im Sinne des Art. 107, Abs. 4 und ff. des Gv.D. 50/2016 und des Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 i.g.F. mit Beginn ab 5. März 2020 und bis zum 18. Mai 2020.

Preso atto che la comunicazione di sospensione è stata notificata all'appaltatore con nota del 5 marzo 2020 di cui al prot. 51126;

Die genannte Einstellungsmitteilung wurde dem Auftragnehmer mit Schreiben vom 5. März 2020 Prot. 51126 zugestellt.

Preso atto che in data 18 maggio 2020 sono cessate le ragioni che avevano determinato la sospensione e che pertanto ai sensi dell'art. 107, comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016 il responsabile unico del procedimento (RUP) ha disposto la ripresa dell'esecuzione contrattuale;

Am 18. Mai 2020 sind die Gründe, welche die Einstellung der Arbeiten verursacht hatten, hinfällig geworden, und der einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) hat gemäß Art. 107 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 die Wiederaufnahme der Ausführung des Vertrages verfügt.

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto e perfezionato la seguente documentazione in merito alla sospensione e ripresa dell'esecuzione del contratto:

Der Auftraggeber hat auf Anweisung des EVV bezüglich der Einstellung und Wiederaufnahme der Ausführung des Vertrages folgende Dokumentation erstellt:

- Processo verbale di sospensione parziale dell'esecuzione del contratto di data 25 maggio 2020;
- Comunicazione della sospensione dell'esecuzione contratto di appalto di data 5 marzo 2020 prot. n. 51126;
- Processo verbale di ripresa dell'esecuzione contratto di appalto di data 25 maggio 2020;
- Comunicazione ripresa dell'esecuzione contratto di appalto di data 13 maggio prot. n. 88276;

- Protokoll für die teilweise Einstellung der Ausführung des Vertrages vom 25. Mai 2020,
- Mitteilung über die Einstellung der Ausführung des Auftragsvertrages vom 5. März 2020 Prot. Nr. 51126,
- Protokoll über die Wiederaufnahme der Ausführung des Vertrages vom 25. Mai 2020,
- Mitteilung über die Wiederaufnahme der Ausführung des Vertrages vom 18. Mai 2020 Prot. Nr. 88276,

ai quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano;

Diese Unterlagen, auf welche hier verwiesen wird, liegen beim Amt Güterbeschaffung und Ökonomat der Gemeinde Bozen auf.

Visto l'art. 311, comma 2 del D.P.R. n.

Es wurde Einsicht genommen in den Art.

207/2010 e ss.mm.ii. (*Varianti introdotte dalla stazione appaltante*) che disciplina le modifiche contrattuali determinate da circostanze impreviste e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice, compresa la sopravvenienza di nuove disposizioni legislative o regolamentari o provvedimenti di autorità od enti preposti alla tutela di interessi rilevanti, che non alterano in maniera sostanziale la natura del contratto;

Visto che le cause impreviste e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 e essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a operare ai sensi dell'articolo 311 comma 2 del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii., riducendo le prestazioni e di conseguenza l'importo di contratto;

Considerato che la modifica contrattuale è operante entro e oltre il "quinto d'obbligo";

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto e perfezionato la seguente documentazione in merito alla variante in corso d'opera:

- atto di sottomissione di data 10 settembre 2020;
- Comunicazioni sospensione contrattuale di data 5 marzo, 10 marzo, 2 aprile e 20 aprile 2020;

ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano;

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

311, Abs. 2, des DPR 207/2010 i.g.F. (betreffend die vom Auftraggeber eingeführten Varianten), welcher die vertraglichen Änderungen regelt, die sich aus unvorhergesehenen und für die auftraggebende Verwaltung unvorhersehbaren Umständen ergeben, einschließlich der plötzliche Erlasses neuer Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen oder Maßnahmen von Behörden oder Einrichtungen zum Schutz bedeutender Interessen, welche die Natur des Vertrages nicht substantiell ändern.

Die unvorhergesehenen und unvorhersehbaren Umstände sind auf Gründe „höherer Gewalt“ in direkter Verbindung mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 zurückzuführen und legitimieren den Auftraggeber, gemäß Art. 311, Abs. 2 des DPR 207/2010 i.g.F. vorzugehen und die Leistungen und folglich auch den Vertragspreis zu verringern.

Die Vertragsabänderung wirkt im Rahmen des sogenannten Pflichtfünftels und geht nicht darüber hinaus.

Der Auftraggeber hat auf Anweisung des EVV folgende Dokumentation bezüglich der Variante im Zuge der Arbeiten erstellt:

Unterwerfungsakt vom 10. September 2020;

- Mitteilungen über die Einstellung des Vertrages vom 5. März, 10. März, 2. April und 20. April 2020.

Es wird hier auf diese Unterlagen verwiesen, die beim Amt Ökonomat und Güterbeschaffung der Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

Es wird festgehalten, dass der Auftragnehmer bezüglich der oben genannten Dokumentation keine begründete Ablehnung geäußert hat. Daraus ergibt sich der Wille, die Variante zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag zu akzeptieren.

Preso atto che l'importo in diminuzione della variante ammonta a Euro 88.365,37 di cui 2.058,05 di competenza di A.S.S.B. così composto:

Euro 88.365,37 importo al netto dell'IVA definito alle medesime condizioni contrattuali in essere e pertanto al netto del ribasso d'asta ed Euro 0,00 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso;

Der Betrag der Verringerung der Variante beträgt 88.365,37 Euro- wovon 2.058,05 Euro dem BSB zuzurechnen sind - und setzt sich folgendermaßen zusammen:

Euro 88.365,37 (Nettobetrag ohne MwSt. zu den selben, bereits bestehenden Vertragsbedingungen und somit nach Abzug des Abschlags) und 0,00 Euro für Sicherheitsleistungen, die keinem Abschlag unterliegen.

L'importo complessivo del contratto in relazione all'ultima proroga di riferimento ammonta a Euro 99.204,66 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis des zuletzt verlängerten Vertrages beläuft sich auf Euro 99.204,66 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo contrattuale	Euro	99.204,66	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	88.365,37	Betrag der Variante
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
 Totale complessivo	 Euro	 10.839,29	 Gesamtbetrag

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 2020 del 28 maggio 2020 è stata posticipata la scadenza contrattuale del contratto ad adesione al 30 giugno 2020 e sono state definite in via provvisoria le spettanze economiche per lo svolgimento del servizio di pulizia da parte dell'impresa Rekeep S.p.a. in attesa di procedere alla loro definizione a scadenza contrattuale per la necessità di dover valutare eventuali ulteriori richieste impreviste di prestazione del servizio di pulizia;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2020 vom 28. Mai 2020 wurde der Vertragsablauf des Beitrittsvertrags bis zum 30. Juni 2020 verlängert und es wurden die für die Durchführung des Reinigungsdienstes von Seiten des Unternehmens Rekeep S.p.a. geschuldeten wirtschaftlichen Beträge provisorisch beziffert, um eventuelle weitere unvorhergesehene Anträge auf Erbringung der Reinigungsleistung zuzulassen. Die effektive Bestimmung der Beträge sollte bei Vertragsende erfolgen.

<p>Visto che in data 18 giugno 2020 l'ufficio Servizi Demografici ha richiesto la riattivazione del servizio di pulizia presso il locale ad uso degli agenti accertatori presso la scuola dell'infanzia Girasole con decorrenza 22 giugno 2020;</p>	<p>Am 18. Juni hat das Amt für demografische Dienste die Wiederaufnahme des Reinigungsdienstes im Raum des Kindergartens Girasole, der von den Feststellungsbeamten benutzt wird, beantragt, und zwar ab 22. Juni 2020.</p>
<p>Visto che la richiesta dell'Ufficio Servizi Demografici prevede una intensificazione del servizio di pulizia nonché la prestazione integrativa della loro disinfezione per il locale ad uso degli agenti accertatori presso la scuola dell'infanzia Girasole;</p>	<p>Der Antrag des Amtes für demografische Dienste sieht eine Zunahme des Reinigungsdienstes sowie die Desinfektion des besagten Raumes als ergänzende Leistung vor.</p>
<p>Visto che con comunicazione dd. 22 giugno 2020 di cui al prot. 116271 l'impresa Rekeep S.p.a. ha previsto un canone di riattivazione per lo svolgimento della prestazione concernente il servizio di pulizia presso il locale ad uso degli agenti accertatori fino al 30 giugno 2020 di 168,31 euro (importo Iva esclusa e comprensivo degli oneri sulla sicurezza);</p>	<p>Mit Mitteilung vom 22. Juni 2020 (Prot. Nr. 116271) hat das Unternehmen Rekeep S.p.a. eine Gebühr von 168,31 Euro (ohne MwSt. und inkl. Sicherheitskosten) für die Wiederaufnahme des Reinigungsdienstes bis zum 30. Juni in Bezug auf den von den Feststellungsbeamten benutzten Raum vorgesehen.</p>
<p>Visto che la spesa per lo svolgimento del servizio di pulizia nel corso del mese di giugno 2020 ammonta ad euro 4.481,39 (iva esclusa) di cui euro 2.426,87 (iva esclusa) di competenza di A.S.S.B.;</p>	<p>Die Ausgaben für die Durchführung des Reinigungsdienstes belaufen sich im Monat Juni 2020 auf 4.481,39 Euro (ohne MwSt.), wovon 2.426,87 Euro (ohne MwSt.) in die Zuständigkeit des BSB fallen.</p>
<p>Visto che l'importo degli addebiti contrattuali per le prestazioni svolte nel corso del trimestre marzo - giugno 2020 ammonta complessivamente a euro 10.839,29 (iva esclusa) di cui 3.309,37 (iva esclusa) di competenza di A.S.S.B.;</p>	<p>Der Gesamtbetrag der Vertragsgebühren für die im Dreimonatszeitraum März-Juni 2020 Leistungen beläuft sich auf 10.839,29 Euro (ohne MwSt.), wovon 3.309,37 Euro (ohne MwSt.) in die Zuständigkeit des BSB fallen.</p>
<p>Visto che l'impegno effettuato per il periodo marzo - giugno 2020 era relativo alle sole competenze di spettanza comunale;</p>	<p>Die Ausgabenverpflichtung für den besagten Zeitraum März-Juni 2020 betraf ausschließlich die in die Zuständigkeit der Gemeinde Bozen fallenden Beträge.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die</p>
<p>Determina n./Verfügung Nr.3229/2020</p>	<p>3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat</p>

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben von Führungskräften benennt und beschreibt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festgelegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 16 Determina n./Verfügung Nr.3229/2020</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die 3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat</p>

<p>aprile 2020 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 5836 vom 12. Juni 2018, kraft derer der Direktor der Abteilung die HVP – Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2019-2021 del Comune di Bolzano;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2019-2021 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;</p>
<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“); - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"; - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018; - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"; 	<p>Es wurde Einsicht genommen in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F. - das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F. - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F. - die geltende, mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigte „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ - das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" i.g.F.
<p>Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa;</p>	<p>Es wurde das eigene zustimmende Gutachten über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit abgegeben.</p>

**il Direttore dell'ufficio
Economato e provveditorato
determina**

1. di approvare la sospensione parziale e la ripresa dell'esecuzione del contratto come da documentazione elencata nelle premesse, alla quale si rinvia per relationem e che é depositata presso l'Ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano, in relazione al contratto ad adesione per l'affidamento del servizio di pulizia per le scuole dell'infanzia del Comune di Bolzano con l'impresa Rekeep S.p.a. con sede legale in Zola Predosa (BO);

2. di dare atto che la prestazione è stata ripresa dall'esecutore del contratto originario;

3. di dare atto che l'appaltatore ha accettato la sospensione e la ripresa della prestazione senza eccezione alcuna;

**Dies vorausgeschickt verfügt
der Direktor des Amtes für
Güterbeschaffung und Ökonomat**

1. die teilweise Einstellung und die Wiederaufnahme der Ausführung gemäß den in den Prämissen aufgelisteten Dokumenten hervorgeht, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt Güterbeschaffung und Ökonomat der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, des Auftragsvertrages betreffend den Reinigungsdienst für die Gemeindekindergärten mit dem Unternehmen Rekeep S.p.a. mit Rechtssitz in Zola Predosa zu genehmigen.

2. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung vom Ausführenden des ursprünglichen Vertrages wiederaufgenommen worden ist.

3. Es wird zur Kenntnis genommen, dass der Auftragnehmer die Einstellung und Wiederaufnahme ohne Ausnahmen und Einwände akzeptiert hat.

4. di approvare la variante in corso d'opera composta dagli elaborati elencati nelle premesse, quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano, in relazione al contratto ad adesione e all'ordinativo principale di fornitura n. 7265/15 e successivi atti aggiuntivi, stipulato tra Consip S.p.a. e l'impresa Rekeep S.p.A. per il servizio di pulizia delle scuole per l'infanzia comunali e dell'asilo nido La Farfalla di competenza dell'A.S.S.B.;

5. di ridurre l'importo contrattuale di euro 107.805,75 (Iva inclusa), tenendo conto che l'importo di euro 2.510,82 (iva inclusa) è di competenza di A.S.S.B.;

6. di ridurre gli impegni n. 1046/2020 e 1047/2020 come da allegata tabella mettendo a disposizione le risorse economiche conseguenti a tale operazione sul capitolo relativo per future acquisizioni di beni e servizi;

7. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23, lettera b) del D.Lgs. 33/2013 e ss.mm.ii. e dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano

4. Es wird Vertragsvariante im Zuge der Arbeiten genehmigt, die sich aus den in der Prämisse aufgelisteten Unterlagen zusammensetzt, die beim Amt für Ökonomat und Güterbeschaffung der Gemeinde Bozen vorliegen, und den Beitrittsvertrag mit Hauptleistung Nr. 7265/15 i.g.F. betreffen, der zwischen CONSIP AG und dem Unternehmen Rekeep S.p.a. abgeschlossen wurde und den Reinigungsdienst in den Gemeindegärten und im Kinderhort La Farfalla, der in die Zuständigkeit des BSB fällt, zum Gegenstand hat.

5. Der Vertragsbetrag wird um 107.805,75 Euro (inkl. MwSt.) reduziert. Dabei ist zu berücksichtigen, dass der Betrag von 2.510,82 Euro (inkl. MwSt.) in die Zuständigkeit des BSB fällt.

6. Die Verpflichtungen Nr. 1046/2020 und 1047/2020 werden gemäß beigelegter Tabelle reduziert. Die dadurch freigelegten wirtschaftlichen Ressourcen werden im entsprechenden Kapitel für den zukünftigen Ankauf von Gütern und Dienstleistungen zur Verfügung gestellt.

7. Es wird festgehalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23, Buchstabe b) des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	1046	04011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-104.754,68
2020	U	1047	01071.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-540,25

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

28c2b4299e0d78f3aef1ec23df8d2f96ad05853ee3954c18460763f5989041f5 - 5037438 - det_testo_proposta_07-09-2020_12-46-03.doc
bc27201dd26c1f750774313d1248b2e01984b938c7ef2444951a4e2ea08372dc - 5037439 - allegato contabile.doc
430cc46e27b6f8e7080465fae2156cbfc5f86780a56428b62dab22c75619388f - 5037441 - det_Verbale_07-09-2020_12-48-37.doc
cc7a88b0ce81028bbf2786fe64a384b6562cacd93f04ea91305048e1f7f2b920 - 5038456 - Allegato contabile REEKEP SPA.pdf